

中心：_____

姓名：_____

1100201 大專院校生 英翻中短文翻譯 題目

The designer told me that Master Huang advised everyone whom he met not to chat with Professor Lee. No one understood why he said so. I thought I must have been notorious now. Everyone had the impression that I talked too much. But I at least had passed the test of Master Huang and had kept my title of a good person.

Two hours ago, Master Huang called me to chat. As soon as I heard his voice, I knew that he called to find out how I was doing. This time, I did not talk for too long on purpose. I was testing you, Master Huang. I wanted to know whether you could feel the loneliness of an old man. Congratulations, you passed my test!

We, a teacher and a student, are both kind people.

notorious 惡名昭彰的

on purpose 故意

1100201 大專院校生 英翻中短文翻譯 參考答案

那位設計師告訴我，黃師傅逢人就說，千萬不要和李教授聊天，大家都不懂他為什麼如此說。我想我現在一定惡名昭彰了，每個人對我的印象是我話多，但是我至少通過了黃師傅的測試，並保住了我的好人頭銜。

兩小時以前，黃師傅打電話和我聊天，一聽就知道他是來噓寒問暖的(find out how I was doing)，我這次故意沒有講很久就結束了通話。黃師傅，我在測試你，我想知道你是否能體會到一個老人的寂寞，恭喜你，你通過我的測試了。

我們師徒二人，都是好人。